

Longhouse

x10

a -	awinsh ma ayat ma ayayat pama aay	men women social songs a men!
c -	chatik chatik da chii chuwsh	ring bell ringer drink water
k -	kana k'it ka'uyt kana k'it kaat nam kiw' kiw' laas kw' alal kw' alal	after meal Ceremonial Root feast after meal long house rawhide drum brass bell
m -	mamien	Cow-parson
n -	nak wat' uyt da	leader
p -	pat ptuk dama pyaxi pyap	Older sister food setters root Old brother
s -	sik ay wa	wild potato
t -	tiin ma tk wata tk watat tk wata t pama tl' yawit pama t maanit tuskaas welptayk dama	quarts eat meal time funeral food song berry Seven drummers
w -	waasha waashat wak' ish wit welptayk da welptayk	Dance Dance human spirit singer song

wanak'it

wata

waykaanas

waykaanash

wii uyt

wiwnu

x - x aysa

x amsi

x nit

end

hit

Camassia quamash

Chinook Salmon

beginning

huckleberries

celeriac

celeriac

root

SAHAPTIN DETERMINER

1. Puit ^{imti} mat ku Naxah kusima pa' anawisha.
Eleven horses are hungry.
2. Chema tiinma pa' anawisha.
These people are hungry.
3. Ichi iwa Buddy-nmi luts'a taatpas.
This is Buddy's red shirt.
4. Ichi iwa inmi luch'a k'wipama.
This is my brown shirt.
5. ikw'ak iwa panmink nusux.
That is his salmon.
6. ikw'ak iwa inmi k'usi.
That is my horse.
7. Ichi iwa Buddy-nmi k' iuitpama.
This is Buddy's toy.
8. Ikw'ak iwa aswanmi naamini' k' iuitpama.
Those are the boy's worn out toys.
9. Ikw'ak ayat itiyasha.
That woman is laughing.
10. Putnu pt' ilima pashp' awitana.
Ten girls went to play ball.
11. Pinipt imit imit iluwa.
Four houses burned.
12. Kuma awinaha^{ma} aw pawiyanaui.
Those men just arrived.
13. ikw'ak iwinsh iwa k' ayu.
That man is skinny.
14. ikw'ak k' usi k' usi iwa k' ayu.
That dog is ~~small~~ ^{skinny}.
15. ikw'ak k' usi k' usi iwa neh'i.
That dog is big.

x 20



25 verb sentences: Iahaptin

1. Buddy i uinasha taunkaa.
Buddy is going town to.
2. Buddy uinata taunkaa.
Buddy will go to town
3. Buddy uina na taunkaa.
Buddy went to town.
4. Buddy'in pauinana taunkaa.
Buddy & one person went to town.
5. Buddy'ma pauinana taunkaa ^(kan)/_{to}.
Buddy & more than two people went to town.
6. Paysh itk uatasha.
She is eating maybe she is eating
7. Paysh itk uatashana.
maybe She was eating.
8. Paysh itk uataya^{na} musud.
Maybe She ate Salmon.
9. Paysh itk uatayaxa dikw'd.
Maybe She eats all day.
10. Paysh itk uatayata lak' isa.
She will eat last ^{anak last} at the end
11. dnk mash waysti shana taunkaa.
I was running to town.
12. dnk atk⁹ ix-shash^{kan} waystit kuast.
I want to run fast.
13. dnk waystiya kuast. pitu.
I will run fast. Pitu.
14. Buddy i waystisha kuast.
Buddy is running fast.

15. paysh wayxti-ta kuaat. kitu
She will run fast.

16. paysh tkw'anati-ya kuaat. ^{kitu}
She walked fast.

17. paysh itk'anati-sha kuaat. ^{kitu}
Maybe She is walking fast.

18. paysh tkw'anati-shana kuaat. ^{kitu}
She was walking fast.

19. paysh itk'ananti-za ~~kuaat~~ kar ^{ka²au}
Maybe She walks to fast.

20. paysh itk'ananti-ta taun-kar.
She will walk to town.

21. Buddy shp'awi-ta.
Buddy will play ball.

22. Buddy shp'awi-za
Buddy plays ball.

23. Buddy shp'awi-shana.
Buddy was playing ball.

24. Buddy shp'awi-sha.
Buddy is playing ball.

25. Buddy tk'ix-~~ka~~ shp'awit-ma.
Buddy wants to play ball.
Buddy itk'ix-sha shp'awit.

Longhouse Work

T 10



1. uwinshma — men
2. ayatma — women
3. ayayatpama — social songs
4. woy! — amen!
5. chatik — ring
6. chatika — bell ringer
7. chii — drink
8. chuush — water
9. karak'it — after meal
10. ka'uyt — Ceremonial Root feast
11. karak'it — after meal
12. kaatnam — long house
13. kiw'kiw'laas — rawhide drum
14. kw'alalkw'alal — brass bell
15. mamam — Cow-parasit
16. nakwat'uyta — leader
17. pat — older sister
18. ptuklamaw — food setters
19. pyaxi — root
20. pyap — Older brother
21. sikaywa — wild potato
22. tiinma — (guests) people
23. tkwata — eat
24. tkwatat — meal time
25. tkwatatpama — funeral
26. td'yawitpama — food songs
27. tmasnit — berry
28. tuskaas walstaykama — Seven drummers

29.	waasha	—	Dance	Verb
30.	waashat	—	Dance	Noun
31.	wak'ishuit	—	human	spirit
32.	walstayka	—	Singer	
33.	walstaykt	—	Song	
35.	wanak'it	—	end	
36.	wataw	—	hit	
37.	waykaanas	—	Camassia	quanmast
38.	waykaanash	—	Chinook	Salmon
39.	wii'uyt	—	beginning	
40.	wiwen	—	huckleberries	
41.	<u>Xayya</u>	—	celerics	
42.	<u>Xansi</u>	—	celerics	
43.	<u>Xnit</u>	—	root	

1219100

I Have Decided to ^{presentation} follow Jesus

aw nash Jamiru a twanatuak
Jesusnan 3x
I have decided to follow Jesus 3x
aw nash ala chali ta 2x
no turning back 2x

TEST:

napkw'i

9-19-01

Jessica Sutter

- ① Winā - to go
- ② Mish nam wā - how are you
- ③ mish nam Mishā - what are you doing
- ④ Mish nam Winā sha tawn-kan - We are going to town.
- ⑤ ii - yes
- ⑥ chāw - no

~~XXXXXXXXXX~~
9-18-01

① tkw'anati
tkw'anati
tkw'anati

② i tkw'anati-sha tawnkan
e tkw'anati-sha tawnkan
l tkw'anati-sha tawnkan

③ mish nam tkw'anatishana
mish nam tkw'anatishana
mish nam tkw'anatishana

④ ~~tkw'anatitash~~
tkw'anatitash anitkan
tkw'anatitash anitkan
tkw'anatitash anitkan

⑤ i winasha tkw'anatida tawnkan
i winasha tkw'anatida tawnkan
i winasha tkw'anatida tawnkan

⑥ huli, huli, huli

⑦ i hulisha, i hulisha, i hulisha
i hulishana, i hulishana, i hulishana
i hulishata, i hulishata, i hulishata
i halita, i halita, i halita

⑧ i puuysha, i puuysha, i puuysha
i puuyta, i puuyta, i puuyta
mish nam puuysha
mish nam puuysha
mish nam puuyta

Sept 6-01

① ~~i winasha anchi wanakan~~

i winasha anchi wanakan

i winasha anchi wanakan

② ~~i timashana ichi maytski~~

i timashana ichi maytski

i timashana ichi maytski

③ ~~i washasha wanakan~~

i washasha wanakan

i washasha wanakan

④ ~~i tkwanatisha skuulikan~~

i tkwanatisha skuulikan

i tkwanatisha skuulikan

⑤ ~~i winatax nay tawnkan ichi maytski~~

i winatax nay tawnkan ichi maytski

i winatax nay tawnkan ichi maytski

⑥ ~~i winata kaatnamkan~~

i winata kaatnamkan

i winata kaatnamkan

⑦ ~~i winasha timada wanakan~~

i winasha timada wanakan

i winasha timada wanakan

⑧ ~~pawaashasha ashamin~~

pawaashasha ashamin

pawaashasha ashamin

⑨ ~~i waashasha a¹a patatpa~~

i waashasha a¹a patatpa

⑩ ~~Kinuk a¹apa~~

Kinuk a¹apa

Thursday 9-20-2001

① Where's your homework

maivan iwa imink kutkut iwit

maivan mash wa skun lit) - pama' kutkut
skun lit) - pama Timash

waxp

Pa-waxpin — Give me a Hug

use your skill

aw-atawi-xa shapauyxti
inmi atnepiid

8-11-01

Picture #2, #3, #4

1. Tkw'anati-walk

xwinkh i-tkw'anati-sha.

The man is walking.

2. Iwinkh i-nak-tkw'anati-sha

The man is walking with

k'usik'usi.

his dog.

3. K'usik'usi'in pa-nak-waypti-sha

The dog is running (away)

xwinkh-nan.

with the man.

4. Ap'us i-chimnati-sha.

Cat is running away frightened

5. Ap'us i-chimwitte-sha.

Cat is climbing frightened
(running up)

Picture 10

Aswan pt'iniks-in papa-nak-
Boy and girl are

washasha.
dancing with each other.

PREPOSITIONAL PHRASES

USAGE OF -PA in AND-KI with

- ① Wána-pa _____ in the River
- ② Shám-pa _____ in the Rocky Soil
- ③ Pét'xanu-pa _____ in the Mountain
- ④ Tiichám-pa _____ in the Earth

- ① Twínpas-ki _____ With A Gun
- ② Awxát-ki _____ With A Net
- ③ Kapán-ki _____ With A Digging Stick
- ④ Kwén-ki _____ With a

ANIMALS

Wawáysi _____ quail

Wílaalik _____ Jack Rabbit

K'aalás _____ RACCOON

Tiskáy _____ SKUNK

K'aalás _____ RACCOON

Waxpush _____ Rattlesnake

Nukshay _____ MARTEN

Virginia Bevert Teacher

Wednesday
3-29-2000

cities

- 1) Txapnish _____ White Swan
- 2) Sipa (si) (sita) Zillah
- 3) Siwaala _____ Grange (Fresh Water Clam)
- 4) Taptat _____ Prosser
- 5) Waxwata _____ Tappanish
a willow tree that grew like a mushroom
- 6) Tapash ~~na~~ it _____ Bickleton
At The End Of The Trees
- 7) Kititaas _____ Ellensburg / Kititas ^{SP}
Shell ^{SP} Rock
- 8) Naxchiish _____ Naches (Former Fishing Site)
- 9) Mul Mul _____ Fort Simcoe
- 10) Naxchiish Pam _____ Naches People _____
- 11) Taytna Pam _____ Tieton People _____
- 12) Tayten _____ Tieton _____
- 13) Pawankyute _____ Coming Together
Flowing Together
- 14) Satas Creek _____

Art by

① Wayxti _____ To Run

② Tl'up _____ To Jump

③ Tl'up wayuna _____ To Jump Over

Tl'up wayawna _____ Another Dialect

Wayuna _____ Fly Over

Wii'tx _____ Wiggle, Ripple

Tl'up wii'tx _____ What you do when going up stairs

Pana'ti _____ To Climb

Panayti _____ From Tim's language Dialect

Aya _____ To Spaw (Fish scitching)

Pina-aya _____ To Scitch Yourself

istama _____ Foul (Refers to kids)

taxn'nak⁵it _____ When you become mature

nija'nak _____ Child

nija'las _____ Baby

3-8-2000

mim — Where ————— In Which Direction

máinan — Where ————— In Which Location

I-tux-na ————— she Went Home
He W

shapá-tk'i ————— Movie or T.V.

away from Body
with the Body

shapá-wayna ————— To Push Away

chá-wayna ————— To Pull Away

máinan iwa imisht?

1-29-2000

awxiish — I WILL

Awxiish kuta
I WILL DO IT

Wayna — To Fly

a-wa — Possitive Term Object
a-wacha

xaxishayat — To AN MANNICK

xaxish — GIN GR GR Mother

Pasts'at — Fog

ixuupsha — Just Fog Rolling chn

shin Iwa — Who Is It?

shin Nam Wa — Who ARE You?

What is The Last Day To Add Drop

maita kwji

① Shapa-wanawuu-sha-ash TAMANIK-sh

② Shapa-wayxti-sha-ash

I Am Driving The CAR

③

Galloping Horse

④ Shapa-puu-sha-ash

⑤ WANA _____ RIVER

⑥ maenan Iwa Timash?

⑦ miin Nam Wina-sha?

⑧ Man Nam Wina-sha?

Napkw³i 1-19-93

kkáasa _____ TO HURRY

i-kkáasa _____ He is in a hurry

③ Wána i-xápaawi-sha

The River Plunging Down

④ Chiish Wána-pa i-xápaawi-sha

The (River) Water is Plunging Down

⑤ Nch³i Wána Nch³iki i-xápaawi-shana

The Columbia River Was Plunging loudly

Down

Pinapthawi 2/4/93

Wá'k'ish — Awake
Alive

K'Lu'ni — Bald Head

ANachnik — Behind, In Back of

šim'it'ichnik — Below, underneath

šim'it'ichnik-pamá' — Under type clothing

Wá'w nakwshash — The Whole Body

✓ * Há'asht — Breath

✓ awat-sha Há'asht — Breath is leaving

✓ i-haash-sha — He is breathing

Done

Pináptkwí 1-21-93

① Mish Nam Waa'aw paketa't'asha

Are you trying to do something better than I
do you think you can do better.

② Tah yúyám _____ Nail

③ Wá'k'ápt-pamá _____ Hammer

(To Hit something to stay together)

① Chaw Mun _____ No When = Never

② Aw Mash Niyaalakw-sha _____ Good bye

[14 - 24

Done

Maplekwí 1-26-93

Done

I Na'xita iwa K'ayuni, Chmuk Awa Tutani,
My Mother Is Skinny, She Has Black Hair,
Ku Luch'a Achaash. Her Hair ~~IS~~ IS BLACK,
AND BROWN EYES.

✓ II Nch'iish Wa Nawat

✓ V I HAVE A BIG STOMACK / BELLY

✓ III Chxaw — Overwait

✓ IV Shlæmk-paash — Eyebrow

✓ V Nch'i — Big

VI Taatpas-nut — Without A Dress

✓ VII Plus-nut — No Brains

✓ VIII Nyach-nut — No Cloths (No pants)

niimi — In Our midst
Chapt 4 California Lang.

Pimup^{skw}ic
9-31-95

Pa-wina-na xayxtknik i niitnaw
They went east of house
Pa-wiya'n knika xayxtkan, ku

anak pa-penatya push tay nank'/p'sknik
my climb red

Twapati chase
atwapatya pat wayxtyiki
chased They Running

Tinay nakt) going back wards (west)
Tinaynaktkan TO the west
Tinaynakt-knik from the west
xayxt East
xayxtkan To
xayxt-knik from
K'pis North

To
from
South
To
from

anaxxt
amashat sunset
anatt Sun rise
K'sit cool
k'pases warm
wakatsal left ~~side~~
niwit Right

Come together, join
moving in a dancing way

Subj: **corrections on your paper**
 Date: 10/6/02 5:16:44 PM Pacific Daylight Time
 From: virginiabeavert@earthlink.net
 To: [REDACTED]
 Sent from the Internet ([Details](#))

A few changes in spelling and corrections you did not apply.

13. *miosh* correction delete the 'o'

45 delete 'atk'ixsha'

48 delete 'do you have a question'

55 delete 'what are you watching'

104 there is another meaning, 'did you have enough? This is usually used when a patient in the hospital has food on the tray, and the nurse wants to know if the patient had enough to eat and does not feel like eating anymore.

120 **Awnk is probably a better word.**

"Awnk mayknch'iki" tell him a little louder.

Because, "Awnim" is used when you are sitting next to/or standing behind the person you want to be the recipient of the speech. The first is best.

129 English translation: "I will wait awhile for you." Because in Sahaptin you have "mash" 2nd person **you**

130 English: Wait awhile for me.

131 English: change to He is waiting for him/her

135 English: change "May I come see you tomorrow"

138 DELETE 'na'

139 add 'natk' us "Ixwi natk aw" Let us wait.....

141 English translation: change 'meet' to 'see'

142 English translation: What time is it?

143 Change: Chaw, Sapsikw'alasim ishukwaasha.
translation: No, only the teacher knows.

Note Computer will not bar the ell, or underline x, so you have to do it yourself.

146 Awit is sister/brother-in-law

180. Change to: Anatsha Aan. The Sun is rising.

189 I said, go sit down.

195 Change to: "Nanam inmiyaw." Bring it to me.

There is an interesting thing about "Ini-m" it intensifies words like shix, chxaaw, k'ayu, kaatnam, k'aywa, too good, too obese, too skinny, too tall/long, too short (stature), too short (length).

202 The proper word to use in this sentence would be:

'waawk'a' (also an intensifier to "much")

Maali waawk'a ilax_ ikutkutXa. Mary works way too much.

208 English: ku = and

209 Sahaptin: add ipap between niiptik and papuuchnik

good sentences

Home work

03-15-01

You can also say:

1. Ink nash winasha xwyach kan
xwyaka'-ta-shaash I'm going to get take a sweat.
2. tkwatat aw iwa inmæ miyanashma

3. Inmæ panta tana mutimshana (ichi) ikuuk
~~my~~ ta'aashpa

4. Pa winat ta tawnkan

5. inmæ^o pusha ku tika shix pawa

awinshin

6. inmæ miyanashma Pa ~~kiwishana~~

amchnik

7. lakshaash tanamutimt^{ikuuk} ichi ta'aashpa.

8. ikwak ay'ay' iwa ka'aw

9. mayx mayx m^{ash} tkw' anatishash~~h~~ tiichampa

10. tkw' anatishash sapkitwani tiichampa

Good sentences

3/15/01
10 sent

- 1) Chaw^{nash} kutkut-sha (ash) Ikuuk
- 2) Inasham i-kutkut-sha Ikuuk
- 3) Inasham i^gat^gix-sha kutkut-nan i-tk'ix-sha
- 4) Nayayas i-wina-ta niit-kan
- 5) Na^gishas i-wanik-sha Nawinata Na^gikas mother
- 6) Mish nam^{naw}taxshi-sha ikuuk inmixsha- . ?
- 7) Wiwanik-shana-ash watim
- 8) Inmi niit iwa iksiks
- 9) Washuwa-sha-ash winat _____ need to finish
- 10) Mish pam (pa)wacha? mish pam wacha?
[pa] is already in [pam]

#1. You can say: Kutkutshaash ikuuk. I'm working today.
 but you can't say: Chaw-kutkutshaash ikuuk.
 You have to say: Chaw-nash kutkutsha-ikuuk.

#5 do you mean ^{mother} ~~mother~~ ^{son} ~~son~~ ? ^{ix-sha}
 na^gikas

#9 this sentence is incomplete - it needs an object
 Washuwa^{ash}/(shana^{ash}) winat obj kan.

cover
personal file.

make-up work.

1. mish mam p^hsi-sha wash nash
atl^xipi? iiii i!!!
 2. 1-kut kut-^{sha} may^sx may^sx.
 3. Duxa i^aatawisha kut k^opitl^hima.
 4. Duxa i^aatawisha i^awisx t.
 5. inkata inaxti-na ^{anaku e} when (i)payu ishalawi-sha
Ka.
 6. ink nash payu (ch^xlch^xli) ^{imiki} of inkatap
(ku inasawn) ^{Xwaami}
mamiki. ^{proud}
 7. ink nash wina-sha ^{nash} kaatnam (kenik) ^{kanu}
 8. winak !! ink nash shalawi of nam.
 9. miyanashma ^{niimi} must pa-walsikw^aatax ^{our}
traditional ways. niimawit ^{my} tinawit
 10. inam ^{iwa} (immi) shix tuxata.
Innam tuxunata (shooter of gun)
- #9. Miyanashma mishkin pa-walsikw^aatax ^{my}
niimi tinawit.

The children ought to observe and learn
our traditional ways.

Really good sentences,

Sahaptin 102
Homework
April 10, 2001

using 1. Inmi kali iwa lucha. Kayli shoe (?)

2. Inmi kali awacha chmuk.

suggestion 3. Chan i-kwikw-sha skw'ii-pa.

i kwikw'ii sha (suggestion)
whistling
around

4. Chan i-kwikw-shana wuuxmiki-pa.

5. Chan i-atawi-sha kwikwt.

6. Chan ku Mali pawacha achaash-nut.

7. Mali i-tuti-sha ikuuk.

8. Katutik !

complete *since* 9. Mali i-tuti-shana piniipti-pa. — (where was Mary standing)

10. Chan ku Mali pa-tuti-sha palalay.

double tuti = to correspond
with palalaaay

9. Maali i-tuti shana amekmik piniiptipa.
outside at four o'clock
note

(10) Chan Maaliyin patutituti sha palalaaay.

or) Palalaaay Chan Maaliyin patutituti sha.

Chan and Mary are getting up and down
a lot.

when two people are doing the same action,

Maali Chanin, Chan Maaliyin

takes the place of the word [ku] and.

Sahaptin 102
Homework
April 12, 2001

1. Miin pa-wina-shana kusi-kusi-ma ?

not animate kayli is sufficient

2. Minan pawacha niimi kali-ma ?

nash wacha "were my"

3. Minan iwa inmi kali ?

kayli - shoe

4. Minan/pawa piimink iniiit-ma ?

Maxnan awa (possessive verb phrase)

5. Imin pa-wayxti-sha niimi wayxtitama ?

6. Imin pa-winani-shana imamink winanitama ?

winani - pa-wina-shana
long [ii]

7. (Miin)i-huli-sha huli ikuuk ?

8. Minan pa-wacha piimink kapin-ma ?

Maxnan awacha piimink
kapin.

9. Imin pa-washana niimi washatama ?

10. Minan pa-wacha inmi chimti-kamin ?

ka'am is inanimate
cannot take [-int] dual
term

2. Maxnan nash wa inmi kayli?
where ~~my~~ are my shoes

4. xiniit house is not a "living, breathing, thing"
can't use [-ma] animate suffix
on an inanimate subject.

SAHAPTIN FINAL EXAM PREPARATION

PART II

YOU WILL NEED TO WRITE FIFTEEN (15) SENTENCES OF YOUR OWN CONSTRUCTION USING THESE WORDS. THE DUE DATE FOR THE SENTENCES IS THURSDAY, APRIL 19, 2001.

1. ÍCHI
2. ÍWA
3. INMI
4. K'ÚSI
5. ÁYKWS
6. ÍKW'AK
7. ÍWACHA
8. MIYÁWAX *MIYÁWAX*
9. (TS'XWILI) *TS'XWILI*
10. KÍWKIWLAS
11. ANAHÚY
12. WÍWNU
13. PÁYSH
14. (YÁANASH) *YÁAMASH*
15. LATÍT

A ts'xi a sharp
point } teepee
li = resembling }

STUDENT NAME: _____

DATE: _____

Sahaptin
10 sentences —

~~4/5/01~~
4/5/01

1. mish nam wa - How are you?
2. mish nam ouu - Can you repeat that?
3. mish nam misho? What are you doing?
4. mish nam ⁿⁱmisho? What are you saying?
5. mish nam payuwisha? Are you sick?
6. mish nam winisho? Are you going?
7. mish nam mita iluk? What are you doing today?
8. mish inuu? What is he/she saying?
9. mish mash wa imink? Is this yours?
10. mish akut? What is the matter?

Sarapuu -

assignment

~~Depina Zinnun~~
4/10/01

5 phrases - use everyday -

1. Sa muu - sha - ash I am speaking
2. P mu (wi) sha - sha - ash - I am sleeping
3. Wi na sha ash sk mu li ka o i kuuk - I went to school today.
4. P ^{twi} ku i sha - ash i kuuk. I am thinking today.
5. I mu y na sh kut kut sha i kuuk.
I don't work today.
Can't

Very good

Greg Sutterlet
3 verb
translations
homework

I was

wisx-sha-ash inmiki wisxt-pama-ki
I wisx-shanasiinmi lalupaa taatpas a winshma-mi

Wisx-nuam Napokwi-pa

Pa-wisx-ta t⁹piip

Wisx-shata-ash katu

I-wisxen-xa sts⁹at-pa

I used to

I-wisxen-xanastpnutpama-pa

wisx-taxnay nam wxt⁹u tway

wixxi⁹am
you see

Tkw⁹anati-sha-am wxt⁹u tway

Chaw nash tkw⁹anati-shana tawn-kan watim

I-tkw⁹anatiya aswan watim

Chaw pam tkw⁹anati-ta wana-kan

Tkw⁹anati-shata-am nishaykt-kan

Tuyay nam +tkw⁹anati-xa mayrs⁹ki-pa

Tkw⁹anati-xana-ash atā-katu

Itkw⁹anati-taxnay tshch⁹t paynk

Pxwi-sha-ash winata-ash ixwi

Pxwi-shana-ash kuukita-ash ttuush tkwatat

Pxwi-na-ash at⁹ixna-am ichan

(?) } -meaning?
(?) }

Pampxwi-ta wash nash palaay

Pxwi-shata-am skuulitpama-pa

Ipxwi⁹xa xniit-pa

pxwi⁹xa think

I-pxwi⁹xana ayat pnut-pama-pa

pxwi⁹xana

Ink nam pxwi-taxnay wii⁹uyt-pa

Very good
secret code watch your pronunciation

4/17/01
Final exam home work

- 1) Ichi iwa imink + mash tammale (?)
- 2) Shin iwa ichi iksiks aswan
- 3) Inmi k⁹usi k⁹usi i-panati-sha (need to give?)
- 4) Ikw⁹ak k⁹usi i-~~tkwanati~~-sha amchnik
- 5) Mish nam at⁹ix-sha aykws?
- 6) Ikw⁹ak kaa iwa luts⁹a
- 7) Inmi kayli iwa luch⁹a
- 8) Miyawax i-walptayk-sha kaatnam-pa
- 9) Inmi xitway i-pnu-sha ~~ts⁹xwili-pa~~ ts⁹xwili-pa.
- 10) Inmi kiwkiwas iwa plash
- 11) Anahuy i-~~tkwata~~-sha nusux
- 12) Mish pam tkwata-sha wiwnu?
- 13) Paysh mayx i-puuyita
- 14) Yaamash i-~~tkwanati~~^{wiyanin}-sha xshch~~t~~-paynk
- 15) Latit iwa lamp~~t~~ ku m~~x~~xshpyat

3. Inmi k⁹usi k⁹usi i-panatishia

tkupan?
on what?

(5) when [msh] question sentence, always end [?]

(9) ts⁹xwili-pa = in the teepee

(13) i-puuyita will snow } iwa li } after
i-puuyishu is snowing } when the sentence
is predicting } and when it is
prognostic

(14) tkwanatit wiyanin-sha

^
It makes the word walk into the
subject of this sentence
instead of the yaamash.

Perfect

~~Greg Suter~~
10 sentences
Homework

- 1) Chaw nash at k⁹ ix-sha winat tawn-kan
- 2) Tuyay nam naxtisha ikuuk?
- 3) Mənan iwa imink kapən?
- 4) Miin (iwa) inashamiwina-sha? *don't need [iwa]*
- 5) Tkw⁹anatiwiyaniin-shana-am tshchət-paynk watim
- 6) Inmi nawat i-sənwi-sha
- 7) Wash nam naxtita ikuuk
- 8) Tuyay chaw nam tkwata-sha?
- 9) Ikw⁹ak kuyx xwinsh iwa kaatnam
- 10) Wash nam naxtita Ikuuk

- (4) Miin inasham iwinasha?
Miin iwinasha inasham?

better (8) Tuyay nam chaw tkwata-sha?

Satpukh
10 words.

~~July 2001~~
March 27, 2001

1. mish nam chit'a-shana - Were you thirsty?
2. mish nam pmu-wa-t'a-shana? were you sleepy
3. mish nam atata shana? Were you going to the
4. ~~mish nam winanita~~ bathroom?
4. mish nam winiita shana? Were you going to
take a bath,
5. mish nam anawi-ska? Are you hungry?
6. mish nam chit'a-shana? ^{u'c'x'f} Are you thirsty
7. mish nam tapanaska? - What is the matter?
8. Anawi-shaash. I am hungry.
9. Chit'a-shaash. I am thirsty.
10. mish nam pmu-wa-ta'shana? I am sleepy.
were you sleepy

Sahaptin
Sentences

3/29/01

1. Skalawi-shaash. I'm tired
2. Pmu-wat'ashaash. I'm sleepy
3. spix-shaash. I'm angry
4. Wishuwa-shaash. I'm getting ready to go to town.
5. tun mam Tkwata-shane? What did you eat?
6. Tapan nam payuisha? Where do you hurt?
7. mish nam skuulitana-shana ikuuk?
Did you go to school today?
8. Tkwatat - good
9. pmu-wata-shaash? I am going to bed
10. i-sinwit-shana I am talking
he/she was talking

1. Mish (^{you} nam) wapiutata? Can (^{math} I) help someone?
2. Aw nam wa? Are you (ready)? alright
3. (^{math} nam) palaiysha? Are you drunk?
4. (i-wacha) shalawi-shana He was tired.
5. Pa-(wacha) shalawi-shana They were tired.
6. Pa-wacha taatpas-i-sha. They were getting dressed.
7. mun-nam taatpasita. When are you getting dressed?
8. Tutik!- Stand up
9. i-tutik(ya) He ^{stood} stand up
10. Pa-(wacha) tutik(ya) They stand up.

See below

(3) Au nam palaiysha. Now you are drunk
 Mish nam palaiysha? Are you drunk?

(4) I-shalawi-shana. He was tired
 he tired was

(5) Pa-shalawi-shana. They were tired

(6) Pa-taatpas-i-shana. They were getting dressed.

(10) Pa-tutiya } The stand up
 or) Pa-tutuya }

they pa-tutiya - They stand up
 i-tutiya = he stands up
 he

Sahapua

Sentences ^{you have improved so much!} 4/10/01

1. Mish panuu-cha? What ^(were) they saying?
2. Mish mash (mam)-twinata? Can I go with you?
3. Jun iwa? What is it?
4. Jun iwa lehi? - What is it? ichi thi
5. Ichi mash wa ^{imink} Is this yours?
6. Shin iwa ^{ikw'ak} aiyat? Who is that woman?
7. Kwāam? - Do you really mean it?
8. Hūy mash. I can't.
9. Jun mash wa kutkut? What kind of work do you do?
10. ~~It~~ wa aw. Let's wait awhile.

5) Ichi mash wa imink? Is this yours?

(6) Shin iwa ikw'ak aiyat? Who is that woman?

Sakaptiv Sentences

~~4/12/01~~
4/12/01

1. Wi winam. Please Come here.
2. Tuk tuk wi yakmitkama. Hurry up will
be late.
3. Tuk^{ku} mash waputata. With what can I help you.
4. Hurry mash. I can't
5. Shin iwa iwinsk. Who is that man?
6. Shin iwa aqat? Who is that woman?
7. Shin iwa ikwak? Who is that?
8. Shin nam wanishka? What is your name?
9. Shin nam wa? Who are you.
10. Tun iwa ikwak? Who is that?

Sahaptin sentences

Perfect

~~Sylvia Zimmerman~~
4/17/01

1. Yun iwa? what is that?
2. Anehaii - One more time.
3. Atawisho mash. I love you.
4. Shix nam pino-nak nu wita. Take good
- ~~5. Shix may'tski~~ Care of yourself.
5. Shix may'tski. Good morning.
6. Shix Pachway. Good day.
7. Immi timash. My book.
8. Pim mink-timash. His/her book.
9. Wenam. Come here
10. awna. Let's go.

10 Sakaplin
Sentences

~~_____~~
4/19/01

1. Mitman mish Tamakayka. Where can I let you out.
2. Mun nam winata? When are you going?
3. Pii mishk tirmash. Their book.
4. Anachaji. One more time.
5. Wii-winam Karta. Please come here.
6. ~~miin pa-w~~ grandchild (maternal)
6. miin pa-wina? Where ~~are~~^{do} they go?
7. miinan pawa? Where are they?
8. ikuuni winak - Go that way.
9. mish nam mishka? What are you saying?
10. mish nam wa? How are you?

11. The wind is sharp. ^{the} ^{does} ^{not}
Hulá iwa ch'im-sha.

12. The flower is ~~pretty~~ ^{white}.
latit iwa plásh-sha

13. The mouse is brown.
lákas iwa luch'a-sha

14. The chief is brave.
miyāwax iwa hawilish-sha

15. ~~He will ride~~ I have a ^{appaloosa} horse.
wa-sh nash máamin-sha k'usi

16. The eel ~~is~~ ^{tastes} bitter.
asum kákwit pt'ásh-sha

17. The steelhead is jumping.
shúshaynsh ~~it~~ it'up-sha

18. The horse is ^{fast}.
k'usi iwa kátu ka'áw

19. The magpie is whistling.
ay'ay ~~it~~ kwkítsha kwáikw-sha

20. This water is sweet.
tchi chíish iwa ts'.

(16) ~~asum iwa pt'ásh-sha~~
the eel is bitter to taste

* Homework write 20 sentences from the alphabet.

1. I am going dancing.
Inknash Wina-sha Wāashatsha.

2. My dog is Chubby.
Na Kūsikūsi iwa chxāawsha.
Inmi K'usik'usi iwa chyaaw.

3. Two Women are laughing.
Napu ayatin ~~wa~~ patiya-sha.

4. He is riding a horse.
i-wāshat Kūsi-sha. i-wāshasha
he is riding

5. The boy's hair is red.
x-uswan Tūtanikawa kuts'a-sha.
Aswan inmi tūtānikawa kuts'a.

6. He is fishing for blueback salmon.
i-atwalit-sha kalax-sha
kāta

7. My grandmother will use her diggingstick.
Na. ~~kūshā~~ k'āpin-tēku. ~~k'āpin-tā~~

8. The girl is short
i-pūlilima iwa k'aywasha. k'pūlil
pūlil iwa short

9. The flicker bird is little.
ch'ya iwa iksiks-sha.

10. This horse is big.
ichi K'usi iwa nch'i-sha.